

VOOR SCHOLEN

Van de jongste basisschoolkinderen tot middelbare schoolverlaters: elk beleven ze de geschiedenis van het Teseum op hun eigen manier.

Het Teseum biedt zowel aan kinderen van het lager onderwijs als jongeren van het secundair onderwijs een aangepast programma aan.

Leerlingen kunnen individueel het interactief kids- of jongerenparcours volgen via de multimediategamen (iPod) of reserveer een aangepaste rondleiding met gids.

POUR LES ÉCOLES

Des jeunes écoliers du primaire aux adolescents, chacun(e) vit l'histoire du Teseum à sa façon.

Le Teseum propose un programme adapté aux enfants de primaire ainsi qu'aux jeunes du secondaire.

Les élèves peuvent suivre individuellement le parcours interactif Enfants ou Jeunesse via le guide multimédia (iPod). Vous pouvez aussi réserver une visite guidée appropriée avec guide.



FÜR SCHULEN

Von den jüngsten Grundschulern bis zu Abiturienten: Alle erleben sie die Geschichte des Teseums auf eigene Weise.

Das Teseum bietet sowohl für Kinder im Grundschulalter als auch für ältere Schüler ein passendes Programm.

Schüler können individuell der interaktiven Kids- oder Jugendroute über den Multimedia-Guide (iPod) folgen. Es kann auch eine angepasste Führung mit einem Museumsführer reserviert werden.

FOR SCHOOLS

From the youngest primary school children to secondary school graduates: they all experience the history of the Teseum in their own way.

The Teseum offers suitable programs for both primary school children and young people in secondary school.

Pupils can take the interactive kids or youth tours by means of a multimedia guide (iPod) or the school can book a tour with a guide.



Teseum met gids - avec guide - mit museumsführer - with guide



€ 60 / € 90 gids - guide - Museumsführer - guide



2h / 2,5 - 3h



max. 15 p.



**Openingsuren - Horaires d'ouverture
Öffnungszeiten - Opening hours**

Maandag **gesloten** - Dinsdag tem zondag van **10 tot 17 uur**

Fermé le lundi - Du mardi au dimanche inclus de **10 h à 17 h**

Montag **geschlossen** - Dienstag bis Sonntag van **10 bis 17 Uhr**

Closed on Mondays - Tuesday to Sunday inclusive from **10 to 17 hrs**



Tarieven Tarifs Preise Admission charges	afzonderlijk séparée Separat seperated	combiticket combinée Kombi combined
---	---	--

standaard - standard Standard - standard	€ 6	€ 10
---	------------	-------------

6-26 jaar - 6-26 ans 6-26 Jahre - 6-26 years	€ 1	€ 2
---	------------	------------

55+ en groepen - 55+ et groupes 55+ und Gruppen - 55+ and groups	€ 5	€ 8
---	------------	------------

lerarenkaart gratis - gratuit avec carte PROF
kostenlos mit Lehrerausweis
free teacher's card



Teseum

Museumkwartier 2
B-3700 Tongeren
+32 (0)12 80 02 28
info@teseum.be
www.teseum.be



DE SCHATTEN VAN HET TESEUM

Teseum voor kinderen en jongeren

LES TRÉSORS DU TESEUM
Le Teseum pour les enfants et les jeunes

DIE SCHÄTZE DES TESEUMS
Teseum für Kinder und Jugendliche

THE TREASURES OF THE TESEUM
Teseum for kids and teens

SCHATKAMER

In de schatkamer van het Teseum schittert de religieuze kunstschat van Tongeren. Laat je meeslepen voor een onvergetelijk museum-bezoek. Met het hele gezin stap je in een boeiend verhaal dat zich uitstrekt over een unieke site. De ontdekking van de schatten gebeurt met een interactieve multimedialgide (iPod). Helemaal op maat van kinderen, jongeren en volwassenen.

Kids - 6-12 jaar - Op schattentocht in het Teseum

Brand! Brand! Onderneem een stoere reddingsoperatie met Servaas. Deze ondeugende misdienaar kent de schatkamer op zijn duimpje. Samen redden jullie heel wat kunstobjecten uit de brand. De beloning voor zo'n moedig gedrag? Dat is een eigen schatkistje op het einde van de tour.

Jongeren - 12-16 jaar - The Sky is the Limit

Wie zegt dat kunstschaten boring zijn? Die kent zeker deze interactieve tour niet. Via vragen en selfies creëer je onderweg een persoonlijk mood board over je kijk op de wereld, je denken, voelen en dromen. Na de tour kan je je moodboard eindeloos checken, op school of thuis. Cool!



ARCHEOLOGISCHE SITE

Duik naar de verborgen schatten van de ondergrond. Drie meter onder de grond vertellen eeuwenoude stenen het verhaal van de stad, haar bewoners en de kerk. Dit verhaal begon 2000 jaar geleden bij de Romeinse heersers en wordt vandaag nog steeds geschreven. Deze site is het onmisbare vertrekpunt voor elk bezoek aan Tongeren. De archeologische ontdekking gebeurt via een audiotour (iPod). Helemaal op maat van kinderen, jongeren of volwassenen.

Kids - 6-12 jaar - Op pad met Max en Tine

Max en Tine leiden je graag rond tussen de wirwar van muren die archeologen 10 jaar lang hebben opgegraven. Via animaties en films kan de kleine bezoeker zich inleven hoe de vroegere bewoners van Tongeren leefden, werkten en woonden.

Jongeren - 12-16 jaar - Op pad met Magnus en Claudia

Heel verwonderend gaat Claudia mee op pad met Magnus. De gesprekken tussen de twee tieners vergroten de verbeelding van de luisteraar. Gemotiveerd met verhalen over hun kijk over de geschiedenis trekken ze samen dieper in het gangenstelsel van de archeologische site.

SALLE DU TRÉSOR

Le trésor culturel religieux de Tongres brille dans la salle du trésor du Teseum. Laissez-vous entraîner dans une visite du musée inoubliable. Avec toute la famille, vous plongez dans une histoire passionnante qui s'étend sur un site unique. Vous découvrez les trésors à l'aide d'un guide multimédia interactif (iPod). Entièrement adapté aux enfants, jeunes et adultes.

Enfants - 6-12 ans - À la chasse au trésor dans le Teseum

Au feu ! Au feu ! Entprenez une opération de sauvetage audacieuse avec Servaas. Cet enfant de cœur espiègle connaît la salle du trésor sur le bout des doigts. Ensemble, vous sauvez de nombreux objets d'art de l'incendie. La récompense pour un tel courage? Un petit coffre au trésor à la fin de la visite.

Jeunesse - 12-16 ans - The Sky is the Limit

Qui a dit que les trésors culturels étaient ennuyeux ? Sûrement pas celui qui connaît cette visite interactive. Par le biais de questions et de selfies, vous créez en chemin un tableau d'humeur personnel sur votre vision du monde, vos pensées, vos sentiments et vos rêves. Après la visite, vous pouvez consulter votre tableau d'humeur à l'infini, à la maison ou à l'école. Cool!



SITE ARCHÉOLOGIQUE

Plongez dans les trésors cachés du sous-sol. Trois mètres sous terre, des pierres séculaires racontent l'histoire de la ville, de ses habitants et de l'église. Cette histoire a commencé il y a 2000 ans avec les souverains romains et est encore écrite aujourd'hui. Ce site est le point de départ incontournable de toute visite de Tongres. Vous découvrez le site archéologique à l'aide d'une visite audio (iPod). Entièrement adapté aux enfants, jeunes ou adultes.

Enfants - 6-12 ans - Sur la route avec Max et Tine

Max et Tine vous guident avec plaisir dans le dédale de murs creusés par les archéologues depuis 10 ans. Des animations et des films vous montrent comment les anciens habitants de Tongres vivaient, travaillaient et se logeaient.

Jeunesse - 12-16 ans - Sur la route avec Magnus et Claudia

Claudia accompagne Magnus avec émerveillement. Les conversations des deux adolescents nourrissent l'imagination de l'auditeur. Motivés par des récits sur leur vision de l'histoire, ils s'enfoncent ensemble dans les couloirs du site archéologique.

SCHATZKAMMER

In der Schatzkammer des Teseums in Tongern funkelt ein großartiger sakraler Kunstschatz. Hier wirst du einen Museumsbesuch erleben, den du nie wieder vergisst! Mit der ganzen Familie wirst du in eine spannende Geschichte einsteigen, die sich über diese ganze einzigartige Fundstätte erstreckt. Die Schätze werden mithilfe eines interaktiven Multimedia-Guide (iPod) entdeckt, der jeweils ganz auf Kinder, Jugendliche und Erwachsene zugeschnitten ist.

Kinder - 6-12 Jahre - Auf Schatztour im Teseum

Feuer! Feuer! Mach mit bei der Rettungsaktion von Servaas! Dieser schelmische Ministrant kennt die Schatz-kammer wie seine Westentasche. Gemeinsam rettet ihr jede Menge Kunstobjekte aus dem Feuer. Die Belohnung für solchen Mut? Eine eigene kleine Schatztruhe am Ende der Tour!

Jugendliche - 12-16 Jahre - The Sky is the Limit

Hat jemand behauptet, dass Kunstschatze langweilig sind? Dann kennt derjenige mit Sicherheit diese interaktive Tour nicht! Mittels Fragen und Selfies stellst du dir dein persönliches Moodboard zu deinen Ansichten, deinen Gedanken, deinen Gefühlen und deinen Träumen zusammen. Nach der Tour kannst du dein Moodboard endlos weiterbenutzen – in der Schule oder auch zuhause. Cool!

ARCHÄOLOGISCHE FUNDSTÄTTE

Entdecke die verborgenen Schätze des Untergrunds! Drei Meter unter der Erde erzählen jahrhunderte-alte Steine die Geschichte dieser Stadt, ihrer Bewohner und der Kirche. Diese Geschichte begann vor 2000 Jahren mit den römischen Herrschern und wird noch heute weitergeschrieben. Diese Fundstätte bildet den unverzichtbaren Ausgangspunkt eines jeden Besuchs in Tongern. Die archäologische Erkundung erfolgt im Rahmen einer Audiotour (iPod), die jeweils ganz auf Kinder, Jugendliche und Erwachsene zugeschnitten ist.

Kinder - 6-12 Jahre - Unterwegs mit Max und Tine

Max und Tine führen dich gerne durch das Labyrinth von Mauern, die Archäologen 10 Jahre lang ausgegraben haben. Mittels Animationen und Videos kannst du dir ein Bild über die früheren Bewohner von Tongern machen: wie sie lebten, arbeiteten und wohnten.

Jugendliche - 12-16 Jahre - Unterwegs mit Magnus und Claudia

Claudia staunt nicht schlecht, wenn sie sich mit Magnus auf den Weg macht. Die Gespräche der beiden Teenager regen die Fantasie des Zuhörers an. Motiviert und inspiriert durch ihren jeweiligen Blick auf die Geschichte dringen sie gemeinsam immer tiefer in das Gangsystem der archäologischen Fundstätte vor.

TREASURY

The religious art treasures of Tongeren can be seen in all their glory in the treasury of the Teseum. Be enchanted by an unforgettable visit to the museum. With the whole family you can step into a fascinating story that extends across a unique site. Learn about the treasures from an interactive multimedia guide (iPod). There are versions for children, young people and adults.

Kids - 6-12 years - Go on a treasure hunt in the Teseum

Fire! Fire! Help Servaas save the art treasures! This mischievous altar boy knows where everything is in the treasury. Together you can save a lot of art objects from the fire. And what is your reward for such bravery? Your own treasure chest at the end of the tour.

Teens - 12-16 years - The Sky is the Limit

Who says art treasures are boring? Anyone who thinks that does not know about this interactive tour. By means of questions and selfies, you create your own mood board and record your own view of the world, your thinking, feelings and dreams. After the tour you can check your mood board any time, at school or at home. Cool!



ARCHAEOLOGICAL SITE

Go down to see hidden treasures under the ground. Three meters below the surface, age-old stones tell the story of the city, its inhabitants and the church. This story began 2000 years ago with the Roman rulers and is still being written today. This site is the ideal starting point for a visit to Tongeren. Go on an audio tour (iPod) of the archaeological site. There are versions for children, young people and adults.

Kids - 6-12 years - Tag along with Max and Tine

Max and Tine will lead you through a jumble of walls, excavated by archaeologists 10 years ago. By means of animations and films you can learn how people lived and worked in Tongeren long ago and what their houses were like.

Teens - 12-16 years - Tag along with Magnus and Claudia

Claudia is amazed as she goes along with Magnus. What the two teenagers say to each other increases the imagination of the listener. Telling stories about their view of history, they go deeper into the passageways of the archaeological site.